

**ВЛИЯНИЕ ЯЗЫКОВОЙ СРЕДЫ НА ФОРМИРОВАНИЕ
СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ УЧАЩИХСЯ**

Кашевская Людмила Федоровна

старший преподаватель

Белорусский государственный экономический университет

Минск, Республика Беларусь

Козорог Зоя Павловна

старший преподаватель

Белорусский государственный экономический университет

Минск, Республика Беларусь

**THE INFLUENCE OF THE LINGUISTIC ENVIRONMENT
ON THE SOCIAL AND CULTURAL COMPETENCE OF FOREIGN
STUDENTS**

Kashevskaya Lyudmila

Senior Teacher

Belarus State Economic University

Minsk, Republic of Belarus

Kozorog Zoya

Senior Teacher

Belarus State Economic University

Minsk, Republic of Belarus

Аннотация: В статье речь идет о негативном воздействии языковой среды на речь студента–иностранца. Большая роль отводится влиянию СМИ и молодежной лексики на формирование социокультурной компетенции учащихся. Подчеркивается роль преподавателя в нейтрализации негативного влияния языкового окружения на речь иностранного студента.

Abstract: The article deals with the negative impact of the language environment on the speech of a foreign student. A large role is played by the influence of the media and youth vocabulary on the formation of the socio-cultural competence of students. The role of the teacher in neutralizing the negative impact of the language environment on the speech of a foreign student is emphasized.

Ключевые слова: языковое окружение; современная живая речь; международные контакты; иностилевые элементы; семантизация лексических единиц; нейтрализация негативного воздействия языковой среды; русское языковое пространство; языковые заимствования.

Keywords: linguistic environment; modern live speech; international contacts; foreign elements; semantization of lexical units; neutralization of the negative impact of the linguistic environment; Russian language space; linguistic borrowings.

Изучая русский язык, студенты–иностранцы находятся в чужой языковой среде, которая, несомненно, оказывает огромное влияние на формирование их социокультурной компетенции. Под языковой средой понимается совокупность всех источников информации на языке страны, в которой находится иностранец. Не всегда языковая среда оказывает позитивное влияние, т.к., находясь в условиях языкового окружения, студенты вынуждены преодолевать психологический барьер. Чтобы использовать язык для общения, недостаточно знания лишь определенного количества слов, грамматической и фонологической структуры языка.

Наибольшее влияние на состояние современной живой речи оказывают язык СМИ и язык молодежи.

По своему воздействию сфера общения СМИ является самой влиятельной, т.к. она обладает большими техническими возможностями и отличается всеохватностью. Мы меньше читаем и больше слушаем благодаря СМИ. В последнее время речевой облик современных СМИ складывается под весьма существенным влиянием разговорности. Происходит сближение с читателем или слушателем за счет внедрения в публичное официальное общение тех речевых стра-

тегий и тактик, которые ранее применялись лишь в неофициальном общении. Примером являются различные авторские программы, ток-шоу на телевидении, так называемая «желтая пресса».

Перемены в общественной жизни, открытость для международных контактов и снятие табу с ряда тем повлияли и на стилевые особенности языка СМИ. Такое явление получило название «интерстилевое тонирование» и имеет свои плюсы и минусы. С одной стороны, язык становится более близким массам, демократичным, но с другой стороны, включение в речь иностилевых элементов нарушает нормы общения, что не может не оказывать негативного влияния на речь студента–иностранца. Он принимает за норму использование лексических единиц ограниченной сферы употребления (например, жаргонизмы).

Необходимо коснуться проникающей в наш обиход иноязычной лексики, которая постепенно вытесняет русские варианты либо вступает с ними в синонимические отношения. Эти слова интенсивно проникают в наш обиход и оказывают влияние на стиль жизни и формирование речи.

Считается, что обучение бизнес–языку иностранных студентов в экономическом вузе – задача сугубо прагматическая, которая в конечном счете направлена на получение экономического результата. Но ведь язык бизнеса тесно связан с элементами общечеловеческой и национальной культуры. Языковые заимствования, универсалии в языковой практике – это результат многосторонних бизнес–контактов. Эти явления нуждаются в комментариях, которые призваны облегчать процесс изучения студентом–иностранцем бизнес–языка. Именно поэтому необходимо обращать особое внимание на культурологический аспект языка бизнеса.

Известно, что реальное языковое окружение существенно ускоряет процесс овладения русским языком. Языковая среда главным образом влияет на процесс самостоятельного накопления лексики, семантизация которой происходит при помощи различных видов языковой догадки (словообразовательной, контекстуальной, контекстуально–ситуативной). Роль преподавателя в нейтрализации негативного воздействия языковой среды на речь студента–иностранца невозможно переоценить.

В общие процессы, происходящие в русском языковом пространстве, включается и язык молодежи – вторая по влиянию на русскую речь сфера общения. Молодежь стремится к самоутверждению, отсюда подчеркнутое стремление к запретным единицам языка, пренебрежение к языковым нормам. Молодежные жаргонизмы (студенческий жаргон, компьютерный жаргон) – это результат заимствования. Для носителей русского языка жаргонизмы являются средством

языковой игры, расслабления. В результате стихийных языковых контактов, когда тот, для кого русский язык является родным, вместо «уйти» использует «свалить», а вместо «очень хорошо» использует «круто», иностранный студент теряется и не может поддерживать разговор. Ведь для семантизации данных слов иностранец выделяет совсем другие корни.

Чтобы нейтрализовать негативное воздействие языковой среды на речь студента–иностранца, важна целенаправленная и контролируемая преподавателем самостоятельная языковая работа студентов. Задача преподавателя – разработать специальную систему упражнений, обучать студентов работе с различными видами словарей, чтобы уметь семантизировать незнакомую лексику. Весь этот процесс должен проходить с обязательным учетом индивидуальных интересов и наклонностей учащихся.